



Fontus 18V

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 L94 145 (2020.12) 0 / 41



F 016 L94 145



- en Original instructions
- ar دليل التشغيل الأصلي
- fa دفترچه راهنمای اصلی



English	Page	3
عربي	الصفحة	11
فارسی	صفحه	19
CE		I

English

Safety Notes

- ▶ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

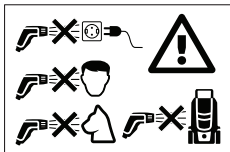
Explanation of symbols on the machine



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Never direct the water jet against the face of people and animals, the machine itself or

electric components.

Operation

- ▶ The operator must use the product in accordance with the regulations. The local conditions must be taken into account. When working, pay attention to other people, especially to children.
- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.


- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ▶ The operator is responsible for third parties in the work area. Make sure that the water jet does not point in a direction where it can cause damage.

Application

- ▶ All current-conducting components in the work area must be protected against splashed water.
- ▶ Materials containing asbestos and other materials which contain substances which are hazardous to your health must not be sprayed.
- ▶ Operate the machine only when the battery compartment is shut. This protects the battery against splashed water.
- ▶ Before use, check that the machine and operating equipment are in perfect condition and are safe to operate. Do not use if it is not in perfect condition.
- ▶ The machine must be placed on a stable surface.
- ▶ Do not use solvent-containing liquids, undiluted acids, acetone or solvents, including petrol, paint thinners, heating oil. The sprayed vapours are highly flammable, explosive and toxic.
- ▶ Never fill the water tank with the filter removed or if the filter is damaged.

- ▶ **Do not modify the machine.** Unauthorized modifications can impair the safety of your machine, lead to increased noise and vibrations, and poor performance.
- ▶ Do not direct the spray jet against the faces of persons or animals.
- ▶ Never immerse the machine into water to fill the tank.
- ▶ High pressure may cause objects to rebound. If necessary wear suitable personnel protective equipment such as safety goggles.
- ▶ Use only fresh (not saline) water to fill the water tank.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery Pack

- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- 

Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water, and moisture. There is a risk of explosion.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted.** Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
 - ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
 - ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
 - ▶ **Do not short-circuit the battery.** There is a risk of explosion.
 - ▶ Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.
 - ▶ **Charge the machine only with the supplied battery charger.**


Safety Warnings for Battery Chargers



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the battery charger. Local regulations may restrict the age of the operator.
 - ▶ **Supervise children at all times.** This will ensure that children do not play with the battery charger.
 - ▶ Charge only Bosch lithium-ion batteries with a capacity above **1.5 Ah (3 battery cells or more)**. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is a danger of fire and explosion.
- 

Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
 - ▶ **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
 - ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- ▶ For increased electrical safety, we recommend using a residual current device with a max. tripping current of 30 mA. Before using, always check your residual current device.

Transport and Storage

- ▶ Switch the machine off and ensure that the extendable handle is locked before transporting.



Care should be taken when lifting and moving the machine, particularly when the water tank is full. Check if the extendable handle is securely locked. Use the extendable handle and the lower front handle to lift the machine. Ensure a healthy back posture when lifting the machine. Keep your back straight and bend the knees.

- ▶ Use caution when moving the machine over slopes or steps. The machine is heavy when filled with water.
- ▶ Before storing, drain the water from the tank and the pump system.

Maintenance






- ▶ Switch off the unit prior to all cleaning and maintenance work and before replacing components. Pull out the mains plug if the unit is mains-operated.
- ▶ Repairs may only be carried out by authorised Bosch Service Centres.

Accessories and spare parts

- ▶ Accessories and spare parts which have been approved by Bosch must be used. Original accessories and spare parts guarantee that the machine can be operated safely and without any breakdowns.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction
	Reaction direction
	Switching on
	Switching off
	Accessories/Spare Parts

Intended Use

The machine is intended for domestic use, either fed from the internal tank or the mains water connection, to clean vehicles, tools, windows, boots, bicycles, dogs (in low-pressure mode), outdoor toys, greenhouses, garden furniture, etc.

The pressure mode and spray pattern should be correctly adjusted for the respective cleaning task.

Product features (see figures A and D)

The numbering of the product features refers to the illustration of the product on the graphics pages.

- (1) Nozzle head
- (2) Trigger
- (3) Hose connector for spray gun
- (4) Hose
- (5) Brush
- (6) Battery charge-control indicator
- (7) Storage compartment

- (8) Front handle
 - (9) Water outlet
 - (10) Connector for mains water feed and filter element (under cap)
 - (11) Filler cap
 - (12) Pressure selector
 - (13) On/Off switch
 - (14) Battery compartment cover
 - (15) Battery compartment release button
 - (16) Extendable handle lock
 - (17) Extendable handle
 - (18) Spray gun
 - (19) Battery^{a)}
 - (20) Battery unlocking button
 - (21) Charger^{a)}
 - (22) Detergent nozzle^{a)}
- a) Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.

Technical Data

Cordless pressure cleaner		Fontus 18V
Article number		3 600 HB6 1..
Rated voltage	V	18
Rated power	W	170
Protection class		III, IP X4
Max. pressure (system)	MPa	4.0 (+/- 0.4)
Rated pressure (user output)	MPa	2.0 (+/- 0.2)
Max. water temperature	°C	50
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 ^{A)}	kg	7.5
Serial number	See serial number (nameplate) on machine	
Permitted ambient temperature		
– during charging	°C	0 ... +45
– during operation ^{B)}	°C	+5 ... +50
– during storage	°C	-20 ... +50
Battery type		PBA 18V...W- 1.5 Ah, 2.0 Ah, 2.5 Ah, 3.0 Ah, 4.0 Ah, 5.0 Ah, 6.0 Ah

A) Depends on battery in use

B) Limited performance at temperatures <0 °C

Charger		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Charging current	A	1,0	2,0	3,0
Charging period (battery discharged)		(80 %)/100 %	(80 %)/100 %	(80 %)/100 %
– Battery with 1.5 Ah	min	(72)/94	(36)/49	(24)/33
– Battery with 2.0 Ah	min	(96)/124	(48)/64	(32)/45
– Battery with 2.5 Ah	min	(120)/154	(60)/79	(40)/60
– Battery with 3.0 Ah	min	(144)/184	(72)/94	(48)/72
– Battery with 4.0 Ah	min	(192)/244	(96)/124	(64)/95
– Battery with 5.0 Ah	min	(240)/304	(120)/154	(95)/105
– Battery with 6.0 Ah	min	(288)/364	(144)/184	(96)/130
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Protection class		□ / II	□ / II	□ / II

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN 60335-2-79**.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level **67 dB(A)**; sound power level **78 dB(A)**. Uncertainty K = **4,0 dB**.

Overall vibrational values a_n (vector sum of three directions) and uncertainty K determined according to **EN 60335-2-79**: $a_n = 0,4 \text{ m/s}^2$, K = **0,5 m/s²**.

Mounting and Operation

Representation/Action Objective	Figure	Page
Product Features	A	27
Delivery scope	B	28
Filling the water tank	C1	28
Fill water tank with mains water connection	C2	29
Fill water tank with mains water connection (continuous)/automatic filling	C3	29
Battery charging and inserting	D	30
Carrying and transporting	E	30
Connecting the hose	F	31
Switching on	G	31
Adjusting the pressure setting	H	32
Spray-pattern variants	I	32
Using the brush	J	33
Switching off	K	34
Disconnecting the hose		
Removing the battery	L	34
Maintenance	M	35
Storage	N	35
Accessories	O	36

Switching on

Charging the Battery

- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 35 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, completely charge the battery in the battery charger before using for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not cause damage to the battery.

The “Electronic Cell Protection (ECP)” protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is empty, the product is switched off by means of a protective circuit: The product no longer operates.

Do not continue to press the On/Off switch after an automatic shut-off of the product. The battery could become damaged.

Observe the notes for disposal of the battery.

Inserting/Removing the Battery (see figures D and L)

Note: Using unsuitable batteries can lead to malfunctions or damage the machine.

Press the battery compartment release button **(15)** to open the battery compartment cover **(14)**. Insert the charged battery **(19)**. Ensure the battery is inserted correctly.

Close the battery compartment cover and ensure that the lock of the battery compartment release button **(15)** has engaged. The battery compartment cover **(14)** protects the battery against splashed water during operation.

Press the battery compartment release button **(15)** to open the battery compartment cover **(14)**. To remove the battery **(19)** from the machine, press the battery unlocking button **(20)** and pull the battery out.

Meaning of the Indication Elements (AL 1810 CV)

Flashing battery charge indicator



The charging process is indicated by the **flashing** of the battery charge indicator.

Solid light on battery charge indicator



A **solid light** on the battery charge indicator signals that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the permitted charging temperature range, and can therefore not be charged. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, a **solid light** on the battery charge indicator signals that the mains plug is inserted in the plug socket and that the charger is ready for operation.

Meaning of the Indication Elements (AL 1830 CV)


(Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator



The rapid-charging procedure is indicated by **fast flashing** of the **green** battery charge indicator.

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”.

(Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator

 **80%** When the charging condition of the battery is 80%, the **green** battery charge indicator **flashes slowly**.


The battery can be removed for immediate use.

Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator

 **Full** **Continuous lighting** of the **green** battery charge indicator indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator

 **Continuous lighting** of the **red** battery charge indicator indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data". As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

Flashing Red Battery Charge Indicator

 A **flashing red** battery charge indicator indicates a different malfunction of the charging procedure, see section "Troubleshooting – Causes and Corrective Measures".

Operation

Starting

Always use fresh water to fill the internal tank either directly or via the water connection. Check if the filter (**10**) is inserted and undamaged (see figures **C1** and **C2**).

Troubleshooting

Cordless pressure cleaner

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Machine does not power up	Battery discharged	Recharge battery
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
	Machine frozen	Wait until machine has defrosted
Pressure pulsating	Blocked nozzle	Clean nozzle
	Air in pump	Operate machine in turbo-pressure mode with nozzle set to shower jet until system is air-free
Motor running but no or limited working pressure	Water tank empty	Refill water tank
	Pump not vented	Press and hold trigger to vent air
Power indication lights up but pump no longer running	The auto-off function has been activated	Switch machine off and then on again
Machine switches off	The autosleep function has been activated	Press On/Off switch for activation
	Battery discharged	Recharge battery

Connect the hose (**4**) to the water outlet (**9**) and the spray gun (**18**) (see figure **F**).

Select the desired spray pattern by rotating the nozzle head (**1**) (see figure **I**).

Select the desired jet strength with the pressure selector (**12**) (see figure **H**).

Press the On/Off switch (**13**) and pull and hold the trigger (**2**) until water comes out (see figure **G**).

Note: It can take up to 10 seconds for water to come out when the product is first used after the water tank has been emptied.

Autostop Function

The machine is designed to switch off the motor as soon as the spray-gun trigger (**2**) is released.

Auto-off Function

The motor switches off when the product runs continuously for **30** minutes.

Autosleep Function

The machine automatically switches off after **5** minutes without operation.

Mounting/dismounting the brush (see figure **J**)

The brush (**5**) mounts onto the spray gun and makes cleaning more effective.

Slide the brush straight onto the spray gun (**18**). Guide the upper and bottom clip of the brush into the corresponding openings on the spray gun.

Remove the brush by pressing the bottom clip upward and pulling the brush off the spray gun.

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Water leaks from machine	Leaking pump	Slight water leaks are possible; in case of excessive leaks, contact Bosch Service Centre
	Leaking connections	Check if connections are properly mounted
	Filler cap untight	Check if filler cap is properly closed
Motor starts in standby mode	Pump, spray gun or hose leaking	In case of continuous malfunctions in standby mode, contact Bosch Service Centre
Hose cannot be removed	When machine is still switched on, pressure in system increases the required force to remove connectors	Switch machine off, then pull trigger to release the pressure
Tank is not being filled, although the tap water is connected	Water hose and/or hose connection is clogged or blocked	Switch machine off, check and clean water hose or hose connection

Battery and charger

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Flashing red battery charge indicator	Battery not (properly) inserted	Properly insert battery in charger
	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e. g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
No charging procedure possible	Battery defective	Replace battery
	Battery charge indicators do not light up	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)
	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

Maintenance and Service

Maintenance, Storage and Transportation (see figures K – N)

Switch the machine off and press the trigger to drain the water from the hose.

Disconnect hose from spray gun and water outlet. The spray gun, brush and hose can be stored with the machine.

Drain water from the system and remove the battery.

Clean the filter regularly.

Battery Maintenance

Use the following procedures to enable optimum usage of the battery:

- Protect the battery against moisture and water.
- Store the machine and battery only within a temperature range between –20 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- It is recommended that the battery is not stored within the product but stored separately.
- Do not leave the battery in the product in direct sunlight.
- The ideal storage condition for the battery is 5 °C.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: www.bosch-pt.com

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

Disposal

The product, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of the product and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EU countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, products that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Battery packs/batteries:**Li-ion:**

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 10).

UK Importer:

Robert Bosch Ltd.
Broadwater Park
North Orbital Road
Uxbridge UB9 5HJ

أبداً أن يستعملوا الجهاز. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.

- ◀ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- ◀ المستخدم مسؤول عن الأطراف الثالثة في مجال العمل. تأكد من أن تيار الماء لا يتدفق باتجاه يمكن ان يسبب الضرر فيه.

الاستخدام

- ◀ يجب أن تكون جميع الأجزاء التي يسري بها تيار كهربائي في مجال العمل ذو وقاية من رذاذ الماء.
- ◀ لا يجوز البخ على المواد المحتوية على الأسبستوس أو غيرها من المواد المضرة بالصحة.
- ◀ قم بتشغيل الجهاز فقط عندما تكون حجرة المرمك مغلقة.
- ◀ هكذا تتم حماية المرمك من الماء المرشوش.
- ◀ يجب أن يتم فحص سلامة وأمان تشغيل الجهاز والتوابع قبل الاستخدام. لا يجوز استخدامها إن لم تكن سليمة.
- ◀ يجب أن تكون أرضية الجهاز صلبة.
- ◀ لا يجوز استخدام السوائل التي تحتوي على المواد المحلّة، الحموض الغير ممددة، الأستون أو المواد المحلّة بما فيه البنزين، ممدد الطلاء ومازوت التدفئة، لأن رذاذ البخ الناتج عنها شديد الاشتعال والانفجار والسمية.
- ◀ لا تعبئ خزان الماء أبداً بدون الفلتر أو حين يكون الفلتر تالفاً.

عربي

ملاحظات الأمان

◀ **تحذير! اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات.** إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

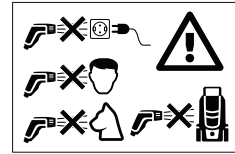
شرح الرموز على جهاز الحديقة

ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.

لا تقم برش الماء إطلاقاً على وجه الأشخاص أو الحيوانات أو



على الجهاز نفسه أو على الأجزاء الكهربائية.

التشغيل

- ◀ يجوز أن يتم تشغيل الجهاز من قبل المستخدم فقط طبقاً للاستعمال المخصص. ينبغي مراعاة ظروف مكان التشغيل. انتبه إلى الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال أثناء أداء العمل.
- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه

تعليمات الأمان لأجهزة الشحن

اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع ملاحظات الأمان و التعليمات للمستقبل.



استخدم جهاز الشحن فقط إن كان بإمكانك أن تقدر كامل وظائفه بشكل تام وكان بإمكانك إن تنفيذها كاملة وكنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبدا أن يستعملوا جهاز الشحن. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.

راقب الأطفال. لضمان عدم عبث الأطفال بجهاز الشحن.

لا تشحن إلا مراكم أيونات الليثيوم من Bosch بدءاً من السعة 1,5 أمبير ساعة (بدءاً من 3 خلايا مراكم). يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن جهاز الشحن. لا تقم بشحن مراكم غير قابلة لإعادة الشحن. يتشكل خطر نشوب الحرائق والانفجار في حال عدم التقيد بذلك.

احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة. يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.



حافظ على نظافة جهاز الشحن. حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للاتساخ.

قبل الاستخدام احمص جهاز الشحن والكابل والقباس. لا تستخدم جهاز الشحن إذا اكتشفت وجود أضرار به. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك ولا تقم بإصلاحه إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين مع الاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. يزداد خطر الإصابة بصدمة

لا تقوم بتعديل الجهاز. إن التعديلات الغير مسموح بها قد تؤثر سلباً على أمان الجهاز وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات وإلى نتائج عمل سيئة.

لا توجه تيار الماء إلى وجوه الناس أو الحيوانات.

أبداً لا تغطس الجهاز في الماء لتعبئة الخزان.

إن الضغط العالي قد يجعل الأغراض ترتد. ارتد عند الضرورة عتاد وقاية شخصي ملائم، كالنظارات الواقية مثلاً.

استخدم فقط الماء الصافي (ليس الماء المالح) لتعبئة خزان الماء.

ملاحظات لمعاملة المرمك بشكل مثالي

لا تفتح المرمك. يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.

احم المرمك من الحرارة، بما فيه أيضاً التعرض لأشعة الشمس باستمرار مثلاً ومن النار، والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.



قد تتسرب الأبخرة عند تلف المرمك واستخدامه بطريقة غير سليمة. أمن امداد المكان بالهواء النقي وراجع الطبيب في حال الإصابة. إن الأبخرة قد تهيج المجاري التنفسية.

اقتصر على استخدام المرمك في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المرمك أو خروج الأبخرة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

لا تقوم بتقصير الدارة الكهربائية بالمرمك. يتشكل خطر الانفجار.

نظف شقوق التهوية بالمرمك من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

لا تشحن الجهاز إلا بواسطة جهاز الشحن المورد معه.

◀ يجوز أن تتم أعمال التصليح من قبل ورشات تصليح مركز خدمة زبائن وكالة بوش فقط.

التوابع وقطع الغيار

◀ يجوز فقط استخدام التوابع وقطع الغيار التي يسمع باستخدامها المنتج. تضمن التوابع الأصلية وقطع الغيار الأصلية تشغيل الجهاز بشكل سليم بلا خلل.

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرمز	المعنى
	اتجاه الحركة
	جهة رد الفعل
	التشغيل
	الإطفاء
	التوابع/قطع الغيار

الاستعمال المخصص

الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي، أما الأعمال التنظيف بواسطة الفران الداخلي أو عن طريق التوصيل بماء الحنفية، من أجل تنظيف السيارات (في حالة التشغيل بالضغط المنخفض) واللعب المستخدمة خارج البيت وبيوت النباتات الزجاجية وأثاث الحديقة إلخ... ينبغي ضبط الضغط ونوع تيار الرش الصحيح لكل مهمة تنظيف.

الأجزاء المصورة (راجع الصورتين A و D)

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم الجهاز الموجودة في صفحات الرسوم التخطيطية.

- (1) رأس المنفت
- (2) الزناد

كهربائية في حالة وجود أضرار بأجهزة الشمن والكابلات الكهربائية والقوابس.

◀ لا تقم بتشغيل جهاز الشمن على أرضية سهلة الاشتعال (مثل الورق والمنسوجات وما شابه) أو في بيئة قابلة للاشتعال. حيث ينشأ خطر اندلاع حريق نتيجة للسخونة المتولدة بجهاز الشمن عند الشمن.

◀ لا تغطي فتحة تهوية جهاز الشمن. يمكن أن يتعرض جهاز الشمن لسخونة مفرطة ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.

◀ لزيادة الأمان الكهربائي ننصح باستخدام قاطع أمان للتيار الكهربائي يفصل عند حد أقصى 30 ميلي أمبير في حال ارتفاع قيمة التيار بالخطأ. افحص قاطع الأمان للتيار دائماً قبل الاستعمال.

النقل والتخزين

◀ اطفئ الجهاز وتأكد من إقفال المقبض القابل للسحب قبل النقل.

خذ الحذر في حال رفع ونقل الجهاز وخاصة عندما يكون خزان الماء مملوءاً.



تأكد من إقفال المقبض القابل للسحب بشكل أمين. استخدم المقبض القابل للسحب والمقبض الأسفل الأمامي لرفع الجهاز. عند الرفع، تأكد من أن ظهرك في وضع صحي وصحيح. اثنِ ركبتيك واحفظ ظهرك في وضع مستقيم.

◀ حرك الجهاز بحذر على المنحدرات أو الدرج. الجهاز ثقيل عندما يكون مملوءاً بالماء.

◀ افرغ الخزان ونظام المضخة من الماء قبل التخزين.

الصيانة

◀ اطفئ الجهاز قبل جميع أعمال التنظيف والصيانة واستبدال التوابع. اسحب القابس إن تم تشغيل الجهاز عبر الشبكة الكهربائية.

(14) غطاء حجرة المرمك	(3) وصلة الخرطوم على المسدس
(15) تجهيزة فك إقفال حجرة المرمك	(4) خرطوم
(16) قفل المقبض القابل للسحب	(5) فرشاة
(17) المقبض القابل للسحب	(6) مبين حالة شحن المرمك
(18) مسدس البيخ	(7) حجرة تخزين
(19) مرمك ^(a)	(8) المقبض اليدوي الأمامي
(20) زر فك إقفال المرمك	(9) مخرج الماء
(21) جهاز الشحن ^(a)	(10) وصلة الماء وعنصر الترشيع (تحت الغطاء)
(22) منفث مادة التنظيف ^(a)	(11) غطاء الخزان
(a) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.	(12) مفتاح ضبط قوة الضغط
	(13) مفتاح التشغيل/الإطفاء

البيانات الفنية

منظف بالضغط العالي ذو مرمك		رقم الصنف
Fontus 18V		3 600 HB6 1..
18	فولط	الجهد الاسمي
170	واط	القدرة الاسمية
III, IP X4		فئة الوقاية
(0,4 -/+) 4,0	ميغا باسكال	الضغط الأقصى (للنظام)
(0,2 -/+) 2,0	ميغا باسكال	الضغط الاسمي (خرج المستخدم)
50	درجة مئوية	درجة حرارة الماء القصوى
7,5	كغ	الوزن حسب (EPTA-Procedure 01:2014) ^(A)
راجع الرقم المتسلسل (لافتة الطراز) على الجهاز		الرقم المتسلسل
		درجة الحرارة المحيطة المسموح بها
45+ ... 0	درجة مئوية	- عند الشحن
50+ ... 5+	درجة مئوية	- عند التشغيل ^(B)
50+ ... 20-	درجة مئوية	- عند التخزين
PBA 18V...W- 1,5 أمبير/ساعة, 2,0 أمبير/ساعة, 2,5 أمبير/ساعة, 3,0 أمبير/ساعة, 4,0 أمبير/ساعة, 5,0 أمبير/ساعة, 6,0 أمبير/ساعة		طراز المرمك

(A) حسب المرمك المُستخدَم

(B) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0°م

AL 1830 CV	AL 1820 CV	AL 1810 CV	أمبير	جهاز الشحن
3,0	2,0	1,0	أمبير	تيار الشحن
% 100 / (% 80)	% 100 / (% 80)	% 100 / (% 80)		مدة الشحن (تفريغ المرمك)
33 / (24)	49 / (36)	94 / (72)	د	- مرمك بقدرة 1,5 أمبير ساعة
45 / (32)	64 / (48)	124 / (96)	د	- مرمك بقدرة 2,0 أمبير ساعة
60 / (40)	79 / (60)	154 / (120)	د	- مرمك بقدرة 2,5 أمبير ساعة
72 / (48)	94 / (72)	184 / (144)	د	- مرمك بقدرة 3,0 أمبير ساعة
95 / (64)	124 / (96)	244 / (192)	د	- مرمك بقدرة 4,0 أمبير ساعة

جهاز الشحن	AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
- مركم بقدرة 5,0 أمبير ساعة	304 / (240)	154 / (120)	105 / (95)
- مركم بقدرة 6,0 أمبير ساعة	364 / (288)	184 / (144)	130 / (96)
الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014	0,17	0,21	0,40
فئة الوقاية	II / □	II / □	II / □

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فولت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرزات الخاصة بكل دولة.

يمكن شحن مركم إيونات الليثيوم في أي وقت دون الحد من فترة صلاحيته. إن قطع عملية الشحن لا يسبب الأضرار بالمركم.

لقد تم وقاية مركم إيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (Electronic Cell Protection/ (ECP". يتم إطفاء المركم بواسطة مفتاح وقائي عند تفريغ المركم: لن يعد يعمل جهاز المديقة.

لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء الجهاز بشكل ألي. فقد يتعرض المركم لأضرار.
تُرَاعَى الملاحظات بصدد التخلص من المركم.

تركيب/ فك المركم (راجع الصورتين D و L)

ملاحظة: يمكن ان يؤدي استخدام المراكم الغير مناسبة إلى عمل الجهاز بشكل غير صحيح أو إلى تلف الجهاز.

اضغط على تجهيزة فك إقفال حجرة المركم (15)، لفتح غطاء حجرة المركم (14). ركب المركم المشحون (19). احرص على دخول واستقرار المركم بصورة تامة.

اغلق حجرة المركم وتأكد من وجود تجهيزة إقفال حجرة المركم (15) في المكان المطلوب. يحمي غطاء حجرة المركم (14) schützt den المركم من الماء المرشوش أثناء الاستخدام.

اضغط على تجهيزة فك إقفال حجرة المركم (15)، لفتح غطاء حجرة المركم (14). لفك المركم (19) عن الجهاز، اضغط زر الفك (20) واسحب المركم من مكانه.

معنى عناصر البيان (AL 1810 CV)

الإضاءة الومضة لمؤشر شحن المركم

تتم الإشارة إلى عملية الشحن من خلال وميض مؤشر شحن المركم .



الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المركم

تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المركم إلى اكتمال شحن المركم أو إلى أن درجة حرارة المركم خربت عن نطاق درجة الحرارة المسموح به وبالتالي لا يمكن شحنه. يتم شحن المركم فور الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح.



التركيب والتشغيل

الصفحة	الصورة	الصورة / غرض العمل
27	A	الأجزاء المصورة
28	B	نطاق التوريد
28	C1	تعبئة خزان الماء
29	C2	تعبئة خزان الماء بواسطة وصلة ماء الحنفية
29	C3	تعبئة خزان الماء بواسطة وصلة ماء الحنفية (بشكل دائم)/تعبئة آلية
30	D	شحن وتركيب المركم
30	E	الحمل والنقل
31	F	وصل الخرطوم
31	G	التشغيل
32	H	ضبط قوة التيار
32	I	أنواع نماذج البغ
33	J	استخدام الفرشاة
34	K	الإطفاء
34	L	فك الخرطوم
34	L	فك المركم
35	M	الصيانة
35	N	التخزين
36	O	التوابع

بدء التشغيل

شحن المركم

◀ يُرَاعَى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن.

لقد تم تجهيز المركم بمراقب حراري وهو يسمح بالشحن فقط ضمن مجال حراري يبلغ بين 0 درجة مئوية و 35 درجة مئوية. ويؤدي ذلك إلى مدة صلاحية عالية للمركم.

ملاحظة: يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئية. اشحن المركم في جهاز الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة المركم الكاملة.

التشغيل

بدء التشغيل

استخدم الماء الصافي دائماً لتعبئة الخزان الداخلي اما مباشرة أو عن طريق وصلة الماء. افحص ما إن كان الفلتر (10) في مكانه وغير تالف (راجع الصورتين C1 و C2).

ثبت الخرطوم (4) بمخرج الماء (9) وبمسدس البخ (18) (راجع الصورة F).

اختر نموذج الرش عن طريق تدوير رأس المنفذ (1) (راجع الصورة A).
اختر قوة التيار المطلوبة بواسطة المفتاح (12) (راجع الصورة H).

اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء (13) واحفظ الزناد (2) مضغوطاً حتى يخرج الماء (راجع الصورة G).

ملاحظة: اذا استخدمت الجهاز لأول مرة بعد تفريغ خزان الماء، يمكن ان تمضي 10 ثوانٍ حتى يخرج الماء.

وظيفة الإيقاف الآلي

يطفئ الجهاز المحرك فور إطلاق الزناد (2) بمقبض المسدس.

وظيفة الإطفاء الآلي

ينطفئ المحرك عندما يشتغل الجهاز لمدة 30 دقائق دون انقطاع.

وظيفة عدم الاستخدام الآلية

ينطفئ الجهاز آلياً بعد 5 دقائق من عدم الاستخدام.

تركيب/فك الفرشاة (راجع الصورة J)

يتم تركيب الفرشاة (5) بمسدس البخ وهي تزيد من فعالية عملية التنظيف.


ادفع الفرشاة على مسدس البخ (18) بشكل مستقيم. وجه المشبك العلوي والسفلي الموجودين على الفرشاة إلى كلتي الفتحتين على مسدس البخ.

للفك اضغط المشبك السفلي إلى أعلى واسحب الفرشاة من المسدس.

قبل إدخال المركم يشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المركم إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.


معنى عناصر البيان (AL 1830 CV)

الضوء الوماض (السريرج) للمؤشر الأخضر لشحن المركم

 تتم الإشارة إلى عملية الشحن السريع من خلال الوميض السريع للمؤشر الأخضر لشحن المركم.


إرشاد: يمكن إجراء عملية الشحن السريع فقط عندما تقع درجة حرارة المركم داخل نطاق درجة حرارة الشحن، راجع فقرة «البيانات الفنية».

الضوء الوماض (البطيء) للمؤشر الأخضر لشحن المركم

 عندما تبلغ حالة شحن المركم حوالي 80% يومض المؤشر الأخضر لشحن المركم ببطء.


يمكن إخراج المركم واستخدامه مباشرة.

الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لشحن المركم

 تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لشحن المركم إلى اكتمال شحن المركم.


قبل إدخال المركم يشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المركم إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

الضوء المستمر للمؤشر الأحمر لشحن المركم

 تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأحمر لشحن المركم إلى أن درجة حرارة المركم خارج النطاق المسموح لدرجة حرارة الشحن، انظر فقرة «المواصفات الفنية».

بمجرد الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح به، ينتقل جهاز الشحن أوتوماتيكياً إلى الشحن السريع.

الإضاءة الوماضة للمؤشر الأحمر لشحن المركم

 تشير الإضاءة الوماضة للمؤشر الأحمر لشحن المركم إلى وجود خلل آخر في عملية الشحن، انظر فقرة «الأخطاء» - الأسباب والعلاج.

البحث عن الأخطاء

منظف بالضغط العالي ذو مركم

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
المحرك لا يشتغل	المركم فارغ	اشحن المركم
	المركم ساخن/بارد جداً	اسمح للمركم بأن يبرد/يسخن
	الجهاز المثقل	انتظر إلى أن يتم تذويب الثلج من الجهاز
الضغط يتذبذب	المنفذ مسدود	قم بتنظيف المنفذ
	هواء في المضخة	شغل الجهاز بنوع التشغيل بالضغط التريبي حتى يتم خروج الهواء من النظام
المحرك يعمل، ولكن الضغط محدود أو لا يوجد ضغط عمل	خزان الماء فارغ	عبئ خزان الماء
	المضخة غير جاهزة للتشغيل	احفظ الزناد مضغوطاً لإخراج الهواء

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
يضيء مبین الكهرباء ولكن المضخة لا تعود تعمل	تم تشغيل وظيفة الإطفاء الآلي	قم بإطفاء الجهاز ثم تشغيله مرة أخرى
الجهاز ينطفئ من تلقاء نفسه	تم تشغيل وظيفة عدم الاستخدام الآلية	اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء لإعادة التشغيل
الجهاز يسرب	المركم فارغ	اشحن المركم
	المضخة تسرب	يمكن تسريب ماء بسيط، اتصل بخدمة الزبائن إن كان التسريب كبير
	وصلات غير محكمة	تأكد من تركيب الوصلات بصورة صحيحة
	غطاء الخزان غير محكم	تأكد من الإقفال الصحيح لغطاء الخزان
يبدأ المحرك بالعمل في وضع الاستعداد	المضخة أو مسدس البغ أو الخرطوم غير محكم	إذا ظل العطل في وضع الاستعداد، اتصل بخدمة الزبائن
لا يمكن إزالة الخرطوم	إذا ظل الجهاز مشغلاً، ترتفع القوة المطلوبة بسبب الضغط في الجهاز.	اطفئ الجهاز، ثم اضغط الزناد لتخفيض الضغط
لا تتم تعبئة الخزان بالرغم من توصيله بماء الحنفية	خرطوم الماء مسدود و/أو وصلة الخرطوم مسدودة	اطفئ الجهاز، افحص ونظف خرطوم الماء أو وصلة الخرطوم

المركم وجهاز الشمن

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
مؤشر شمن المركم الأحمر يخفق	لم يتم تركيب المركم (بالشكل الصحيح)	المركم مركب في جهاز الشمن بالشكل الصحيح
عملية الشمن غير ممكنة	ملاسمات المركم متسخة	نظف ملاسمات المركم من خلال تلقيمه ونزعه عدة مرات مثلاً، استبدل المركم عند الضرورة
	المركم تالف	استبدل المركم
مؤشرات شمن المركم لا تضيء	قابس الشبكة الكهربائية بجهاز الشمن غير موصل (بشكل سليم)	اغرز قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل كامل
	تلف بالمقبس، كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشمن	تفحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة زبائن وكالة عدد بوش الكهربائية بتفحص جهاز الشمن عند الضرورة

الصيانة والخدمة

الصيانة والتخزين والنقل (راجع الصور K إلى N)

اطفئ الجهاز واضغط الزناد لتفريغ الخرطوم من الماء. فك الخرطوم من مسدس البغ ومن مخرج الماء. يمكن تخزين مسدس البغ والفرشاة والخرطوم على الجهاز. قم بتفريغ النظام من الماء وفك المركم. نظف الفلتر بشكل منتظم.

العناية بالمركم

يجب مراعاة الملاحظات والإجراءات التالية من أجل ضمان استخدام المركم بشكل مثالي:

- احم المركم من الرطوبة والماء.
- خزن جهاز الحديقة والمركم فقط في الحرارة بين 20- درجة مئوية و50 درجة مئوية. مثلاً لا تترك المركم في السيارة في الصيف.

- قم بتخزين المركم لوحده وليس داخل جهاز الحديقة.

- لا تترك المركم في جهاز الحديقة إن كان سيتعرض لأشعة الشمس المباشرة.

- تبلغ درجة الحرارة المثالية لخزن المركم 5 درجة مئوية.

- نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لآخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

تدل فترة صلاحية قصيرة بعد الشمن إلى أن المركم قد استهلك وأنه يتوجب استبداله.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الثانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

النقل

تخضع مراكم أيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتخصير المركم المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة بلاصقات، و قم بتغليف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة والمراكم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

لا ترمم الأجهزة والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU، يجب أن يتم جمع الأجهزة غير الصالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة كل على حدة ليتم التخلص منها بطريقة محافظة على البيئة عن طريق إعادة استغلالها.

المراكم/البطاريات:

مراكم أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 18).

فارسی

دستورات ایمنی

- ◀ **هشدار! همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید.** اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

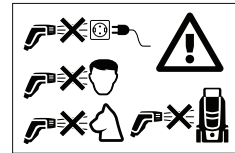
توضیح علائم روی ابزار باغبانی

هشدارهای عمومی.



دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.

پرتوی آب را هرگز به طرف انسانها، حیوانات، خود دستگاه و



قسمتهای الکتریکی نگیرید.

کاربری

- ◀ کاربر باید از محصول مطابق مقررات استفاده کند. به وضعیت محل کار توجه کنید. هنگام کار کاملا به اشخاص توجه کنید، بخصوص کودکان.
- ◀ هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از محصول را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.

- ◀ کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با محصول بازی نمی کنند.
- ◀ کاربر نسبت به شخص سوم در محیط کار مسئول است. دقت کنید که پرتوی آب را به طرفی که امکان ایجاد خسارت دارد، نگیرید.

کاربرد

- ◀ تمام قسمتهای حامل جریان در محدوده کار بایستی در برابر وریاش آب مصون باشند.
- ◀ مواد دارای آزیست یا موادی که سلامتی را تهدید می کنند را نباید در مسیر آب فشار قوی قرار گیرند.
- ◀ دستگاه را تنها در صورت بسته بودن جعبه باتری بکار برید. اینگونه باتری در برابر پاشش آب حفظ میشود.
- ◀ قبل از کاربرد دستگاه با متعلقات، آن را از لحاظ وضعیت مطابق با استاندارد و نیز از نظر ایمنی کارکرد کنترل کنید. چنانچه وضعیت دستگاه مناسب نباشد، نباید آن را بکار برد.
- ◀ دستگاه باید روی کف محکم قرار گیرد.
- ◀ نباید مایعات دارای حلال، اسیدهای خالص، استون یا حلالهایی مانند بنزین، تینر و نفت مکیده شوند، چون بخار حاصل از آنها بسیار قابل اشتعال و انفجار و نیز سمی هستند.
- ◀ هرگز پاک آب را بدون فیلتر یا با فیلتر آسیبدیده پر نکنید.

دستورات ایمنی برای دستگاههای شارژ

همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

لطفاً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمایی های لازم را دریافت کرده باشید.

هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از دستگاه شارژ را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.

مراقب کودکان باشید.

اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.

تنها باتریهای لیتیوم-یونی از ظرفیت 1,5 Ah (از 3 باتری ساعتی) شارژ کنید. ولتاژ باتری بایستی با ولتاژ شارژر باتری مطابقت داشته باشد. از شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ خودداری کنید. در غیر اینصورت خطر آتش سوزی یا انفجار وجود دارد.

دستگاه شارژر باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید. نفوذ آب به داخل دستگاه شارژ، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.



دستگاه شارژر را تمیز نگهدارید. آلودگی می تواند خطر ایجاد شوک الکتریکی داشته باشد.
قبل از هر بار استفاده، دستگاه شارژر، کابل و دو شاخه را کنترل کنید. در صورت تشخیص هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژر استفاده نکنید دستگاه شارژر را سر خود باز نکنید و برای تعمیر دستگاه فقط به متخصصین

دستگاه را دستکاری نکنید. تغییرات غیر مجاز ممکن است ایمنی دستگاه شما را مختل و بازده را کم یا ایجاد سر و صدای شدید یا لرزش کنند.

پرتوی آب را به طرف صورت افراد یا حیوانات نگیرید.

هرگز برای پر کردن باک،

دستگاه را در آب غوطه‌ور نکنید.

فشار قوی می تواند اشیاء را به طرف کاربر برگرداند. در صورت لزوم از تجهیزات ایمنی شخصی مانند عینک ایمنی استفاده کنید.

برای پر کردن باک، تنها از آب تازه (بدون نمک) استفاده کنید.

نکاتی برای کار بهینه با باتری شارژی

باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

باتری شارژی را در برابر گرما (مانند تابش مستقیم نور خورشید)، رطوبت، آتش، آب محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.



در صورت استفاده غیر معمول یا آسیب دیدگی باتری شارژی ممکن است بخار خارج گردد. هوا را تازه کنید و در صورت بروز ناراحتی به پزشک مراجعه کنید. این بخارها می توانند مجاری تنفسی را تحریک کنند.

تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.

بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

از اتصال کوتاه باتری خودداری کنید. خطر انفجار وجود دارد.

گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

دستگاه را تنها با دستگاه شارژر ارسالی شارژ کنید.

دستگاه با ولتاژ شبکه، تغذیه می شود، دوشاخه را بکشید. ◀
تعمیرات و سرویس باید تنها توسط خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی مجاز بوش انجام شوند.

متعلقات و قطعات یدکی

فقط باید از متعلقات و قطعات یدکی استفاده کرد که توسط سازنده مجاز شناخته شده اند. متعلقات و قطعات یدکی اصل، کارایی بی نقص دستگاه را تضمین می کنند.

علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

معنی	علامت
مسیر یا جهت حرکت	
مسیر یا جهت عکس العمل	
نمونه روشن کردن	
نمونه خاموش کردن	
متعلقات/قطعات یدکی	

موارد استفاده از دستگاه

دستگاه برای کاربری خانگی در نظر گرفته شده است، بوسیله آب درون باک یا آب مستقیم شیر برای تمیز کردن ماشینآلات، ابزارها، پنجرهها، قایقها، دوچرخهها، سگ (در حالت فشار ضعیف)، اسباببازی ها بیرونی، گلخانهها، مبلهای باغ و غیره.

حالت فشار و مدل پاشش بایستی نسبت به مورد تمیزکاری درست تنظیم گردد.

اجزاء مصور (رجوع کنید به تصاویر A و D)

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر محصول در صفحه ی تا شو می باشد.

حرفه ای رجوع و از وسائل یدکی اصل استفاده کنید. دستگاه شارژ، دوشاخه و کابل های آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهند.

◀ دستگاه شارژ را در سطح قابل اشتعال (مثلا روی کاغذ، پارچه و غیره) یا در محیط با قابلیت آتشسوزی بکار نبرید. به دلیل ایجاد گرمای حاصل از کار دستگاه، خطر بروز آتشسوزی وجود دارد.

◀ شیار تهویه ی دستگاه شارژ را نبوشانید. دستگاه شارژ ممکن است در غیر اینصورت درست کار نکند.

◀ برای افزایش ایمنی الکتریکی توصیه می شود از یک کلید نشت و خطا با حداکثر آمپراژ فعال 30 میلی آمپر استفاده کنید. کلید نشت و خطا را قبل از کاربری کنترل کنید.

حمل و نقل و نگهداری

◀ دستگاه را خاموش کنید و پیش از حمل از قفل بودن دسته تاشو مطمئن شوید.

هنگام بلند کردن و حمل دستگاه احتیاط کنید،



بخصوص وقتی که باک پر است. کنترل کنید که دسته تاشو مطمئن قفل شده باشد. برای بلند کردن دستگاه از دسته تاشو و دسته جلویی استفاده کنید. هنگام بلند کردن، به حالت سالم نگهداشتن کمر دقت کنید. زانو را خم و کمر را راست کنید.

◀ روی سراشیبی یا پلهها، دستگاه را با احتیاط حرکت دهید. دستگاه با باک پر از آب سنگین است.

◀ پیش از نگهداری در انبار، باک و سیستم پمپ را از آب خالی کنید.

سرویس و مراقبت

◀ قبل از انجام سرویس و تمیز کاری و نیز تعویض متعلقات، دستگاه را خاموش کنید. چنانچه

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| (13) کلید قطع و وصل | (1) سر نازل |
| (14) درپوش جعبه باتری | (2) ماشه |
| (15) آزاد کردن قفل جعبه باتری | (3) اتصال شلنگ پیستوله |
| (16) قفل برای دسته تاشو | (4) شلنگ |
| (17) دسته تاشو | (5) برس |
| (18) پیستوله ی آب پاش | (6) نمایشگر وضعیت شارژ باتری |
| (19) باتری ^a | (7) محفظه نگهداری |
| (20) دکمه قفل کننده باتری | (8) دسته جلویی |
| (21) دستگاه شارژ باتری ^a | (9) اتصال آب |
| (22) نازل مواد شوینده ^a | (10) اتصال آب و فیلتر (زیر لبه) |
| | (11) درب پاک |
| | (12) کلید تنظیم قدرت فشار |
- (a) کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

مشخصات فنی

Fontus 18V		شوینده فشار قوی شارژی	
3 600 HB6 1..		شماره فنی	
18	V	ولتاژ نامی	
170	W	توان نامی	
III, IP X4		کلاس ایمنی	
4,0 (+/- 0,4)	MPa	حداکثر فشار آب (سیستم)	
2,0 (+/- 0,2)	MPa	فشار نامی (خروجی برای کاربر)	
50	C°	بیشینه دمای آب	
7.5	kg	وزن مطابق استاندارد ^A EPTA-Procedure 01:2014	
رجوع شود به شماره سری (برجسب) روی دستگاه		شماره فنی/شماره سری	
دمای مجاز محیط			
0 ... +45	C°	- هنگام شارژ	
+5 ... +50	C°	- هنگام کار ^B	
-20 ... +50	C°	- دمای انبار	
PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah		نوع باتری شارژی	

(A) بسته به نوع باتری کاربردی

(B) توان محدود برای دمای <0 °C

AL 1830 CV	AL 1820 CV	AL 1810 CV	دستگاه شارژ باتری	
3.0	2.0	1.0	جریان شارژ	
% 100 / (% 80)	% 100 / (% 80)	% 100 / (% 80)	زمان شارژ (باتریها خالی هستند)	
(24) / 33	(36) / 49	(72) / 94	دقیقه	- باتری با 1,5 Ah
(32) / 45	(48) / 64	(96) / 124	دقیقه	- باتری با 2,0 Ah
(40) / 60	(60) / 79	(120) / 154	دقیقه	- باتری با 2,5 Ah
(48) / 72	(72) / 94	(144) / 184	دقیقه	- باتری با 3,0 Ah
(64) / 95	(96) / 124	(192) / 244	دقیقه	- باتری با 4,0 Ah
(95) / 105	(120) / 154	(240) / 304	دقیقه	- باتری با 5,0 Ah
(96) / 130	(144) / 184	(288) / 364	دقیقه	- باتری با 6,0 Ah

AL 1830 CV	AL 1820 CV	AL 1810 CV	دستگاه شارژر باتری
0.40	0.21	0.17	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014
kg			کلاس ایمنی

مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر، متفاوت باشند.

محصول بوسیله کلید حفاظتی خاموش می شود:
ابزار باغبانی دیگر کار نمی کند.

پس از خاموش شدن خودکار دستگاه، دوباره روی کلید خاموش/روشن فشار نیاورید. امکان آسیب دیدن باتری وجود دارد.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

نصب/برداشتن باتری (رجوع کنید به تصاویر D و L)

تذکر: در صورت استفاده از باتری های نامناسب، امکان بروز اختلال در عملکرد یا آسیب دیدگی دستگاه وجود دارد.

دکمه آزاد کردن قفل باتری (15) را فشار دهید تا درپوش جعبه باتری (14) باز شود. باتری شارژر شده (19) را قرار دهید. مطمئن شوید که باتری کاملاً جا افتاده است.

جعبه باتری را ببندید و مطمئن شوید که قفل جعبه باتری (15) جا افتاده است. جعبه باتری (14) باتری را هنگام کاربری در برابر پاشش آب حفظ میکند.

دکمه آزاد کردن قفل باتری (15) را فشار دهید تا درپوش جعبه باتری (14) باز شود. برای برداشتن باتری ها (19) از دستگاه، دکمه آزاد کننده قفل (20) را فشار دهید و باتری را بیرون بکشید.

مفهوم اجزاء نمایشگر (AL 1810 CV)

چراغ چشمک زن نمایشگر شارژر باتری

فرآیند شارژر بوسیله چشمک زدن نمایشگر شارژر باتری اطلاع داده می شود.



چراغ ممتد نمایشگر شارژر باتری

چراغ ممتد نمایشگر شارژر باتری نمایانگر این است که باتری کاملاً شارژ شده است یا دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژر قرار دارد و به همین دلیل شارژر نمی شود. به محض اینکه دمای باتری تحت دمای مجاز قرار بگیرد، باتری شارژر میشود.

بدون قرار داشتن باتری، چراغ ممتد نمایشگر شارژر باتری نشاندهنده قراردادن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژر است.

مفهوم اجزاء نمایشگر (AL 1830 CV)

چراغ چشمک زن (تند) وضعیت شارژر باتری سبز

فرآیند شارژر سریع با چشمک زدن نمایشگر سبز شارژر باتری نمایش داده میشود.



نحوه نصب و کاربرد

صفحه	تصویر	توضیح/هدف کاربری
27	A	اجزاء دستگاه
28	B	ممتویات ارسالی
28	C1	پر کردن باک آب
29	C2	پر کردن باک آب با شلنگ از شیر آب
29	C3	پر کردن باک آب با شلنگ (مدام) متصل به شیر آب/پر شدن خودکار
30	D	شارژر و نصب باتری
30	E	حمل و نقل
31	F	اتصال شلنگ
31	G	نحوه روشن کردن
32	H	تنظیم قدرت فشار
32	I	انواع مدل پاشش
33	J	استفاده از برس
34	K	خاموش کردن جدا کردن شلنگ
34	L	برداشتن باتری
35	M	سرویس و مراقبت
35	N	نگهداری
36	O	متعلقات

نحوه کاربرد دستگاه

نحوه شارژر کردن باتری

⚡ **به ولتاژ شبکه توجه کنید!** ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب دستگاه شارژر مطابقت داشته باشد.

باتری شارژی مجهز به سیستم کنترل کننده دما است که شارژر بین 0°C و 35°C را ممکن می سازد. به این ترتیب طول عمر باتری افزایش می یابد.

تذکر: باتری دستگاه با شارژر اولیه ارسال می شود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، بایستی باتری را پیش از اولین بار استفاده، در دستگاه شارژر بطور کامل شارژر کنید.

باتریهای لیتیوم-یونی را می توان همیشه شارژر کرد، بدون اینکه از طول عمر آنها کاسته شود. قطع شارژر باتری به آن آسیبی وارد نمی کند.

باتری لیتیوم-یونی از طریق „Electronic Cell Protection (ECP)“ در مقابل خالی شدن کامل محافظت می شود. در صورت خالی بودن باتری،

طور خودکار. کنترل کنید که (10) یک فیلتر بی نقص نصب شده باشد (رجوع کنید به تصاویر C1 و C2).
 شلنگ (4) را بر اتصال آب (9) و اتصال پیستوله محکم کنید (18) (رجوع کنید به تصاویر F).
 مدل دلخواه پاشش را با چرخش سر نازل (1) انتخاب کنید (رجوع کنید به تصویر A).
 مقدار فشار دلخواه را روی کلید (12) انتخاب کنید (رجوع کنید به تصویر H).
 کلید قطع و وصل (13) را فشار دهید (2) و آن را فشرده نگه دارید تا آب خارج شود (رجوع کنید به تصویر G).
تذکر: در صورت استفاده محصول پس از تخلیه باک آب، ممکن است خروج آب با 10 ثانیه تأخیر اتفاق بیافتد.

عملکرد توقف خودکار

دستگاه، موتور را به محض رها کردن ماشه (2) روی دسته پیستوله خاموش می کند.

عملکرد قطع خودکار

موتور خاموش میشود، اگر محصول 30 دقیقه بدون توقف کار کند.

عملکرد خواب خودکار

دستگاه پس از 5 دقیقه بدون کاربری، خود به خود خاموش میشود.

نصب/برداشتن برس (رجوع کنید به تصویر J)

برس (5) روی پیستوله نصب میشود و تمیزکاری را مؤثرتر میکند.

برس را مستقیم روی پیستوله برانید (18). گیره بالا و پایینی برس را در سوراخهای مربوط روی پیستوله قرار دهید.

برای باز کردن، گیره پایینی را به بالا فشار دهید و برس را بکشید.

نکته: فرآیند شارژ سریع تنها در صورت قرار داشتن باتری در محدوده دمای مجاز شارژ ممکن است، رجوع کنید به بخش "مشخصات فنی".

چراغ چشمک زن (آهسته) وضعیت شارژ باتری سبز

در صورت وضعیت شارژ باتری به مقدار 80% **GO** چراغ سبز نمایشگر شارژ باتری آهسته چشمک می زند.

باتری را می توان جهت استفاده ی سریع جدا کرد.

چراغ ممتد سبز نمایشگر شارژ باتری

Full چراغ ممتد سبزرنگ نمایانگر اینست که باتری کاملا شارژ شده است.

بدون قرار داشتن باتری، چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده فرارداشتن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژ است.

چراغ ممتد قرمز نمایشگر شارژ باتری

چراغ ممتد قرمز نمایشگر وضعیت شارژ باتری نشان می دهد که دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد، رجوع کنید به بخش "مشخصات فنی". به محض رسیدن به محدوده ی دمای مجاز، دستگاه شارژ به طور خودکار به حالت فرآیند شارژ سریع تغییر می کند.

چراغ چشمکزن قرمز نمایشگر شارژ باتری

چراغ چشمکزن قرمز نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده وجود یک اختلال در فرآیند شارژ است رجوع کنید به بخش "خطا - دلایل و راه حل".

کاربری

شروع کار

همواره از آب تازه برای پر کردن باک استفاده کنید چه مستقیم از شیر آب چه با شلنگ متصل شده و به

جستجوی خطا

شوینده فشار قوی شارژی

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
موتور راه نمی افتد	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید
	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود
	دستگاه یخ زده است	صبر کنید تا یخ دستگاه آب شود
فشار، نبض وار است	نازل گرفته است	نازل را تمیز کنید
	در پمپ هوا است	بگذارید تا دستگاه با بیشترین فشار با نازل دوشی کار کند تا هوا از سیستم خارج شود
موتور کار می کند ولی فشار محدود است یا فشار کاری وجود ندارد	باک آب خالی است	باک آب را پر کنید
	پمپ آماده نیست	برای بیرون راندن هوا، ماشه را فشرده نگه دارید
نمایشگر برق روشن است ولی پمپ دیگر کار نمیکنند	عملکرد قطع خودکار فعال شده است	دستگاه را خاموش و روشن کنید

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
دستگاه خاموش می شود	عملکرد خواب خودکار فعال شده است	کلید قطع و وصل را برای فعال کردن فشار دهید
دستگاه آب بندی نیست	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید
	پمپ، آب بندی نیست	نشستی مقادیر کم آب عادی است؛ در صورت نشستی زیاد آب به نمایندگی مراجعه کنید
	اتصالها آببندی نیستند	کنترل کنید که اتصالها درست نصب شده باشند
	درب باک آببندی نیست	کنترل کنید که درب باک درست بسته شده باشد
موتور در حالت آماده باش روشن میشود	پمپ، پیستوله یا شلنگ، آببندی نیست	در صورت وجود اختلالات طولانی در حالت آماده باش، به نمایندگی مراجعه کنید
شلنگ را نمی توان جدا کرد	چنانچه دستگاه هنوز روشن است، قدرت لازم با فشار در دستگاه افزایش میابد.	دستگاه را خاموش کنید، سپس ماشه را بکشید تا فشار را کاهش دهید
باک با وجود اتصال شلنگ به شیر آب پر نمیشود	شلنگ آب یا اتصال شیر آب گرفته است	دستگاه را خاموش و شلنگ و اتصال آب را کنترل و تمیز کنید

باتری و دستگاه شارژ

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
نمایشگر وضعیت شارژ قرمز چشمک می زند	باتری (درست) قرار نگرفته است	باتری را درست روی دستگاه شارژ قرار دهید
فرآیند شارژ ممکن انجام نمی شود	کنتاکت های باتری آلوده شده اند	اتصالهای باتری را تمیز کنید؛ مثلاً با درآوردن و جازدن پیابپی، در صورت نیاز باتری را عوض کنید
	باتری قابل استفاده نمیشود	باتری را تعویض نمایید
نمایشگرهای شارژ باتری روشن نمی شوند	دو شاخه اتصال دستگاه شارژ یا به جریان برق متصل نیست و یا اینکه (به درستی) متصل نیست	دو شاخه اتصال به جریان برق را (بطور کامل) در داخل پریز برق فشار دهید
	دو شاخه اتصال، کابل برق و یا دستگاه شارژ ایراد دارد	ولتاژ شبکه را کنترل نمایید، دستگاه شارژ در صورت لزوم از طرف یک شرکت مجازی که خدمات پس از فروش برای ابزارآلات برقی شرکت بوش را ارائه میدهد کنترل شود

مراقبت و سرویس

سرویس، نگهداری و حمل و نقل (رجوع کنید به تصاویر N - K)

دستگاه را خاموش کنید و ماشه را فعال نمایید تا آب را از شلنگ خالی کنید.
شلنگ را از پیستوله و اتصال آب جدا کنید. پیستوله، برس و شلنگ را میتوان روی دستگاه نگهداری کرد. آب را از سیستم خالی کنید و باتری را درآورید.
فیلتر را منظم تمیز کنید.

مراقبت از باتری

جهت تضمین استفاده بهینه از باتری به راهنماییهای زیر توجه کنید:
- باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.

- ابزار باغبانی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین 20°C تا 50°C نگهداری کنید. باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.

- باتری را به صورت مجزا و نه در ابزار باغبانی نگهداری کنید.

- باتری را زیر تابش مستقیم نور خورشید در ابزار باغبانی قرار ندهید.

- دمای بهینه جهت نگهداری باتری 5°C است.

- گاه بگاہ شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

مدت زمان کارایی بسیار کوتاه پس از شارژ، نشاندهنده فرسوده بودن باتری شارژی است و بایستی تعویض شود.

خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سئوالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد.

نقشه‌های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات
یدکی را در تارنمای زیر میباید:

www.bosch-pt.com

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به
سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می
دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً
شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار
برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب
ساختمان مادران، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 194834571

تلفن: 9821+ 42039000

آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بباید:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر
خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون
استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و
نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته
بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در
اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی
به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها
آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را
پوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در
بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات
و آیین نامه های ملی توجه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی، باتری ها، متعلقات و
بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ
محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.



محصولات و باتری ها/ باتری های قابل
شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



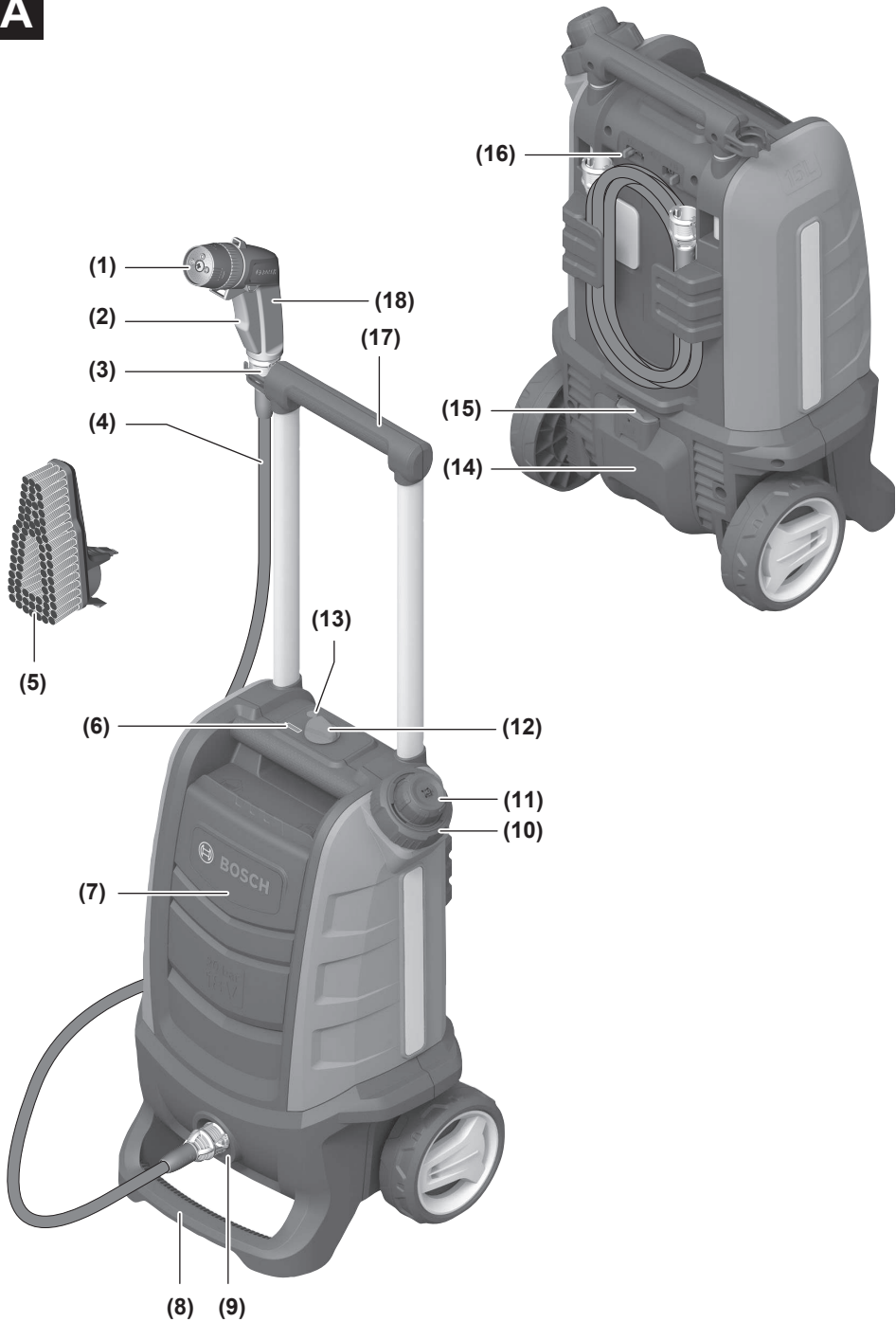
فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

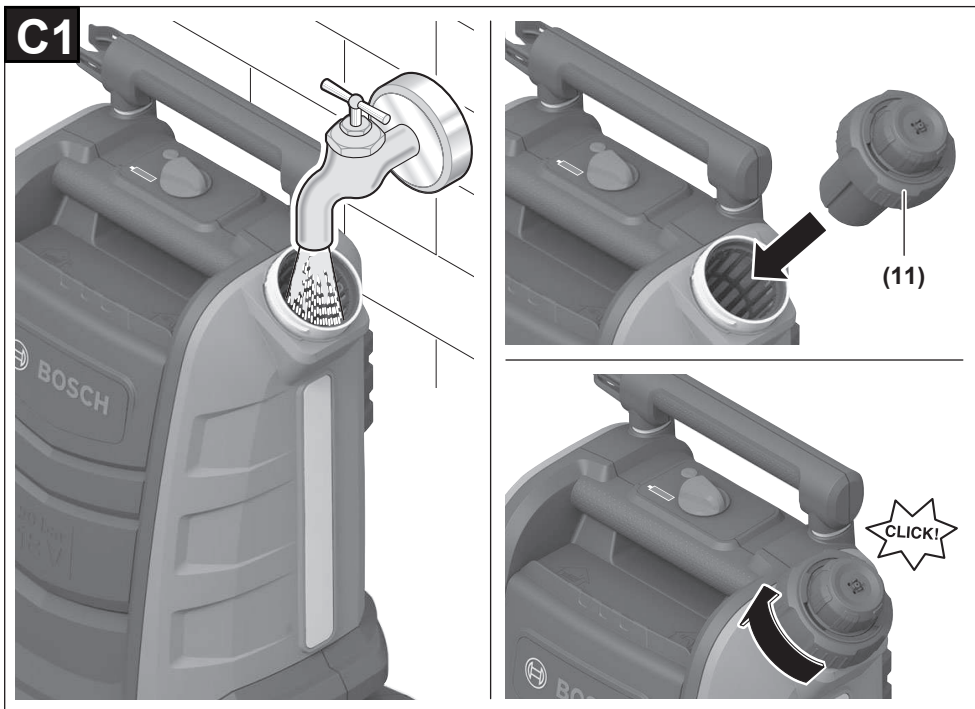
دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده طبق آیین
نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU و باتریهای
خراب یا فرسوده براساس آیین نامه ی اروپایی
2006/66/EG بایستی جداگانه و متناسب با محیط
زیست جمع آوری شوند.

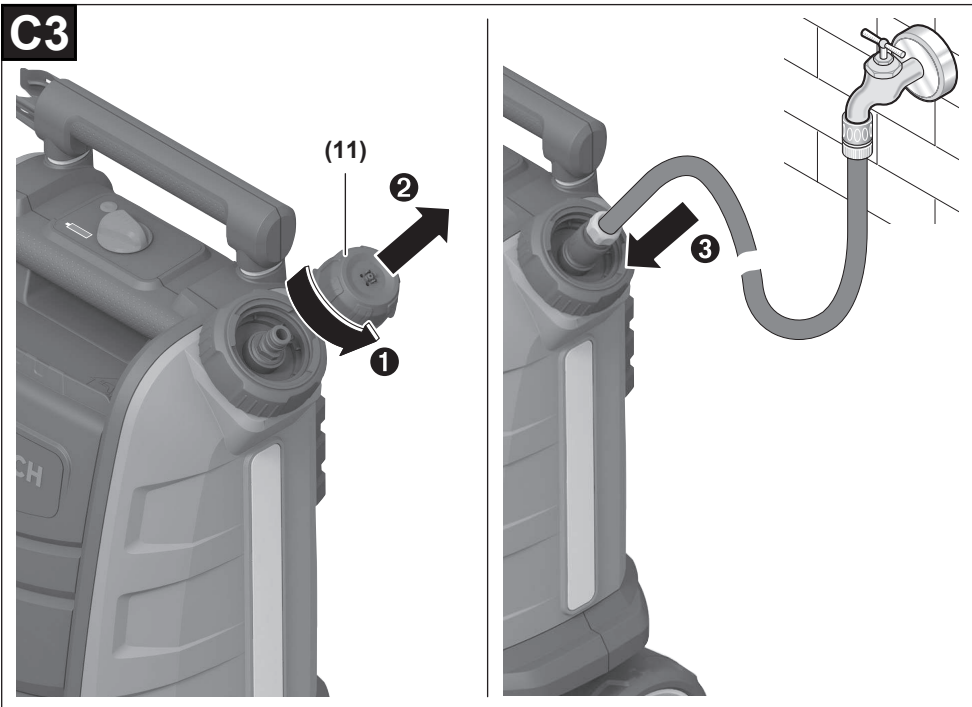
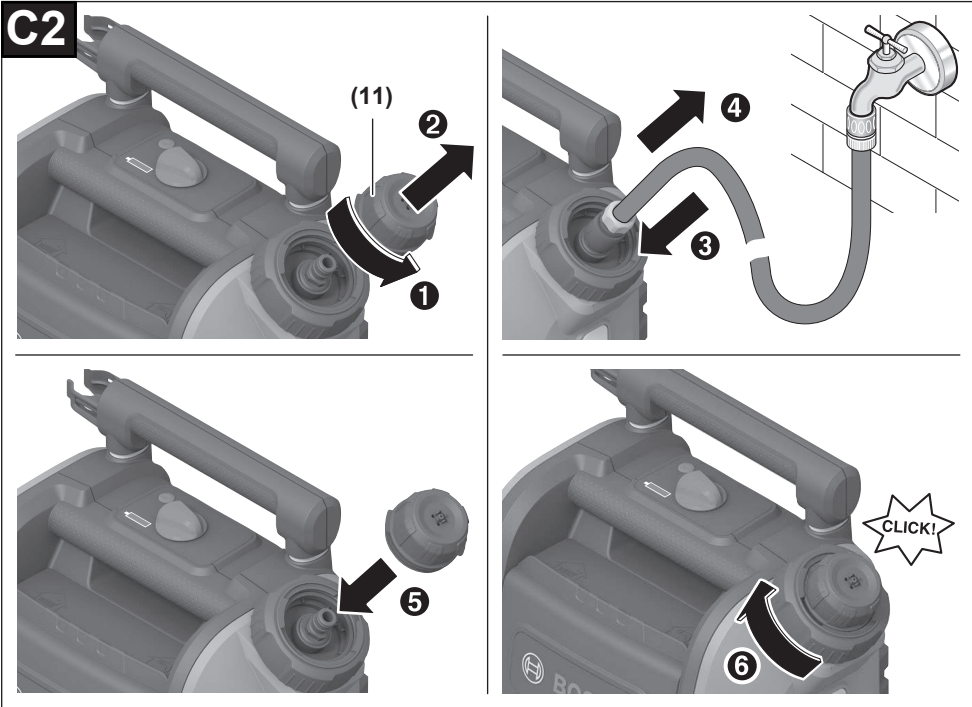
باتریهای شارژی/قلمی:

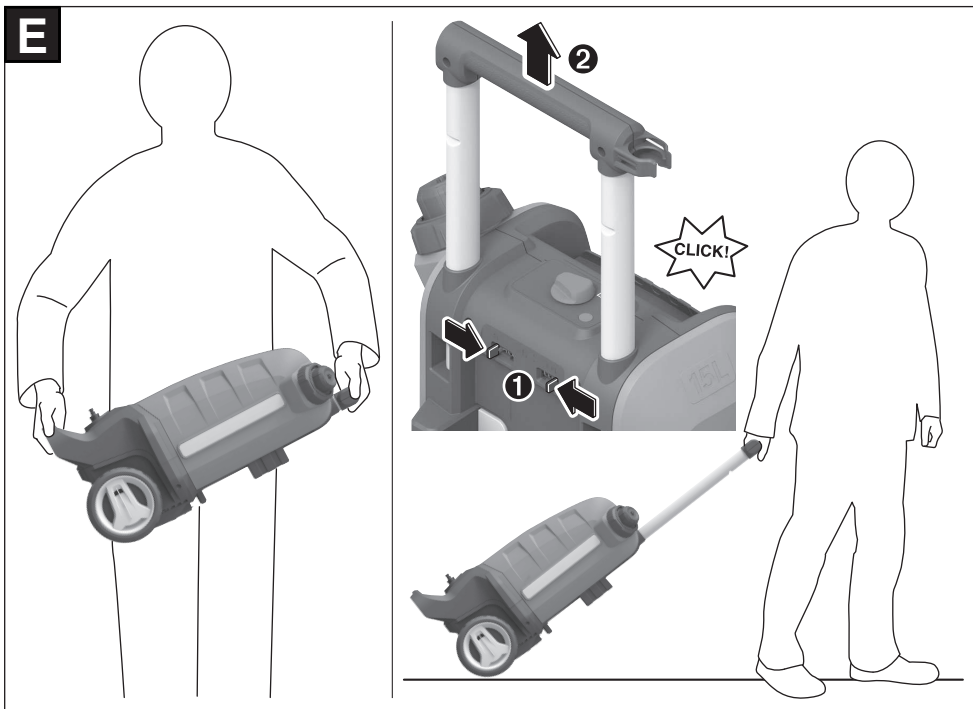
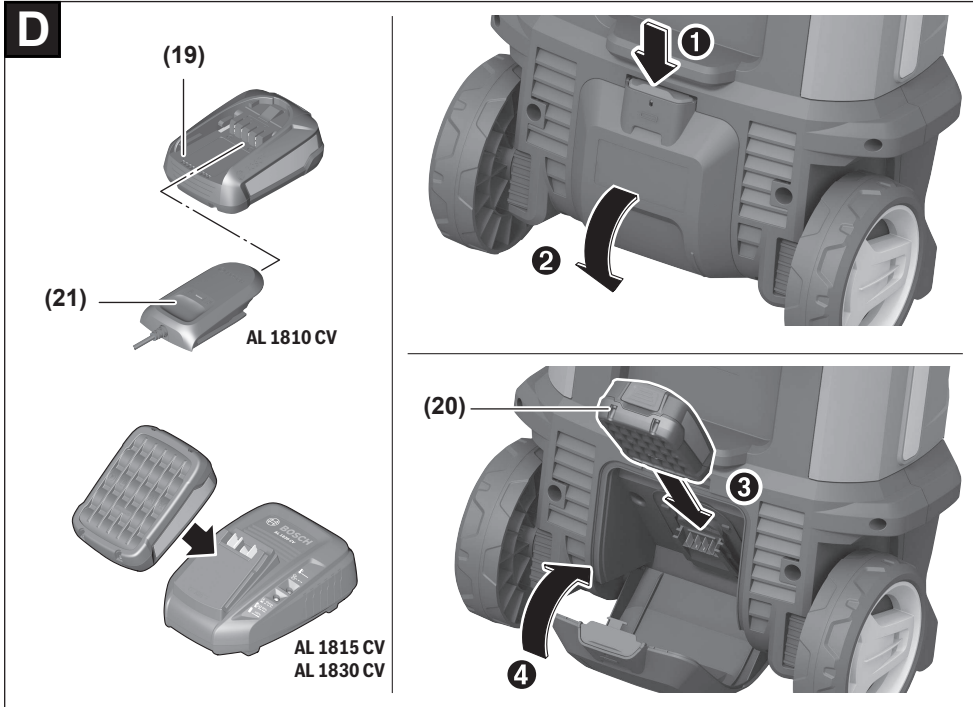
لیتیوم-یونی:

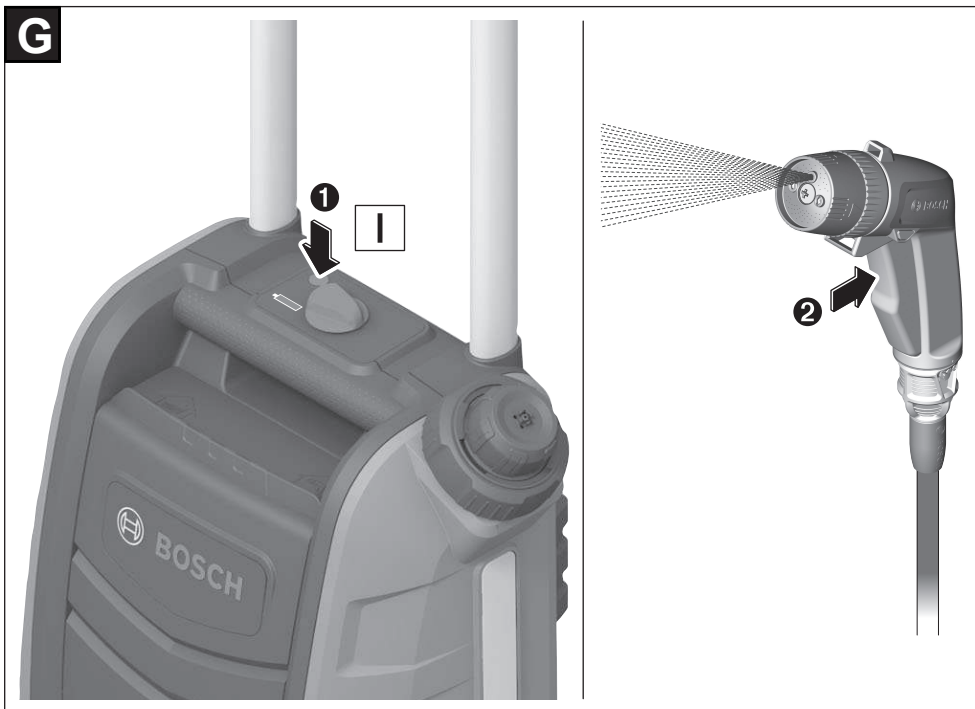
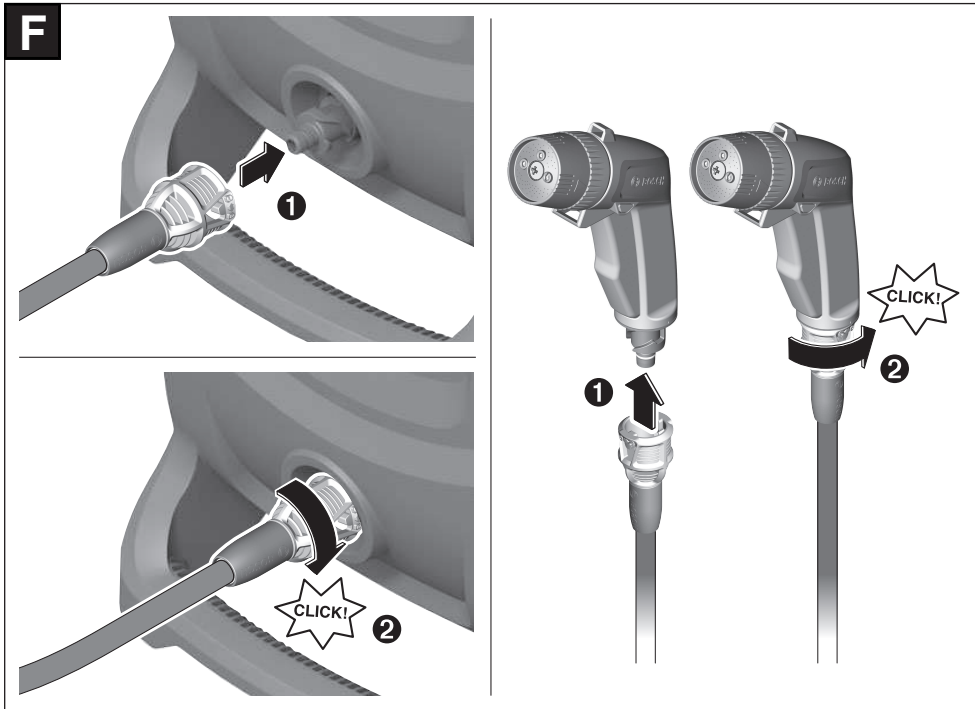
لطفاً به تذکرات بخش (رجوع کنید به „حمل
دستگاه“، صفحه 26) توجه کنید.

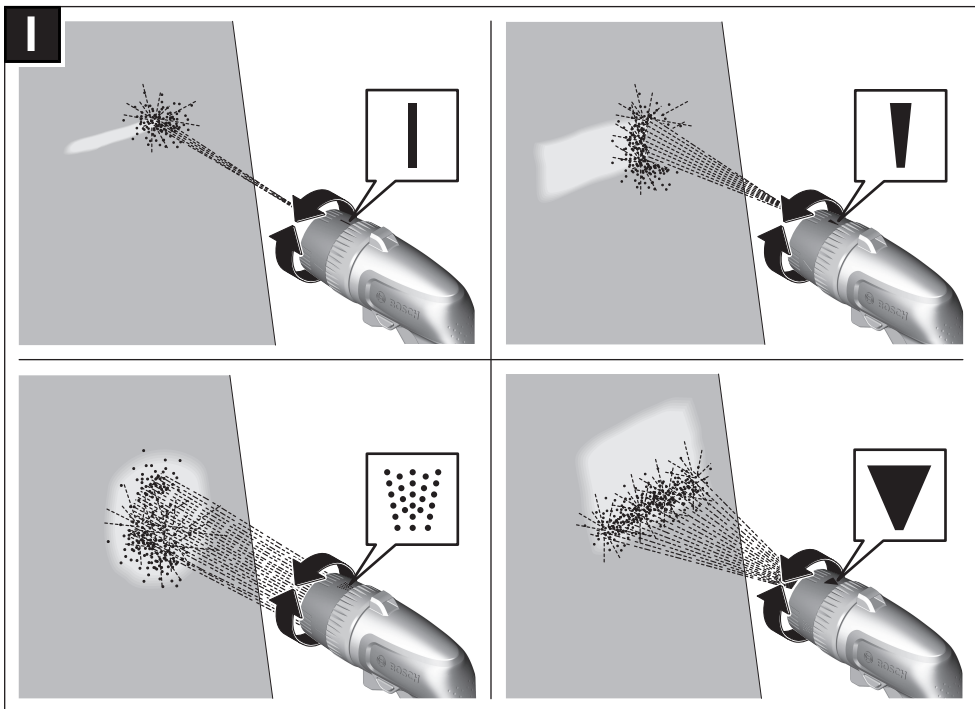
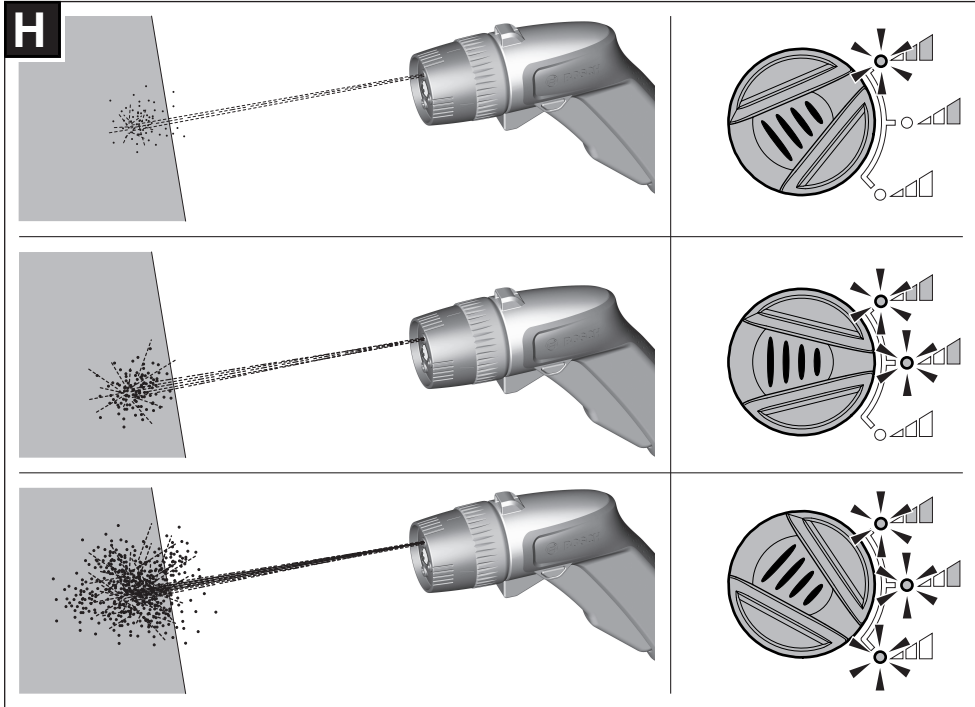
A

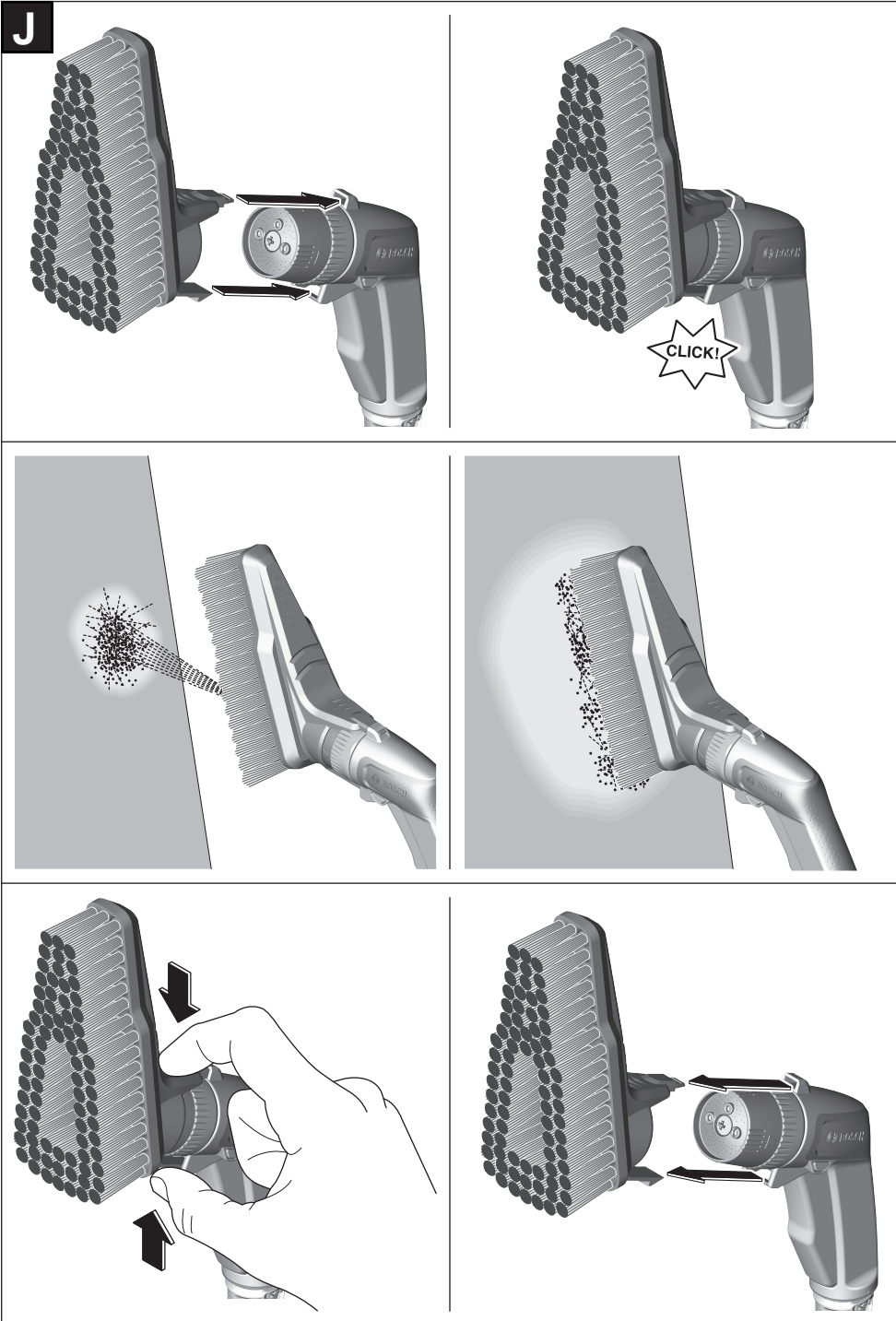


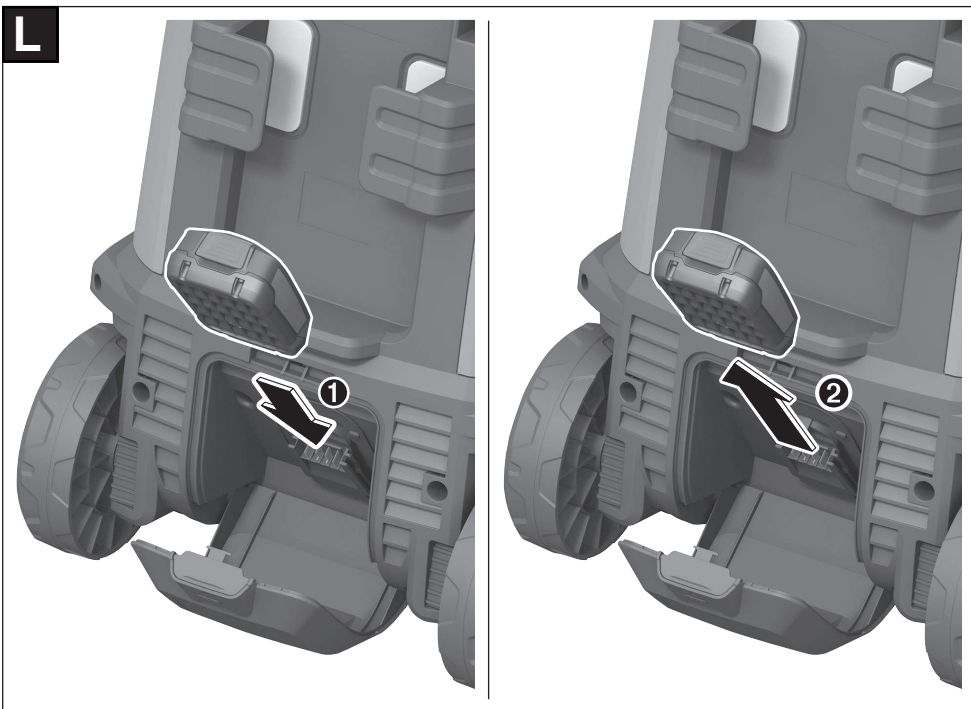
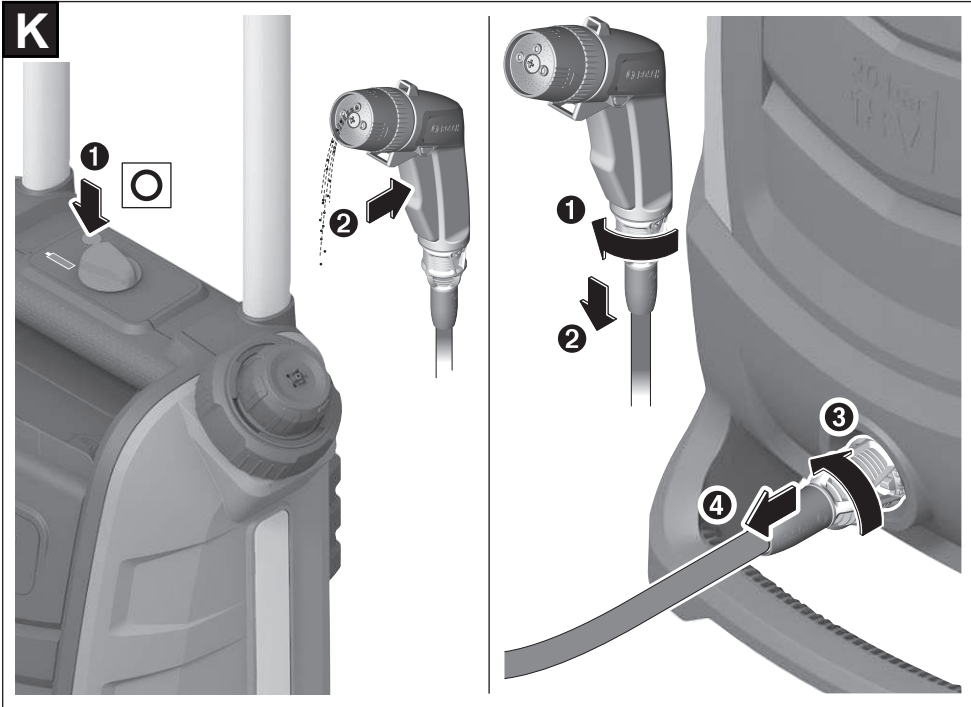


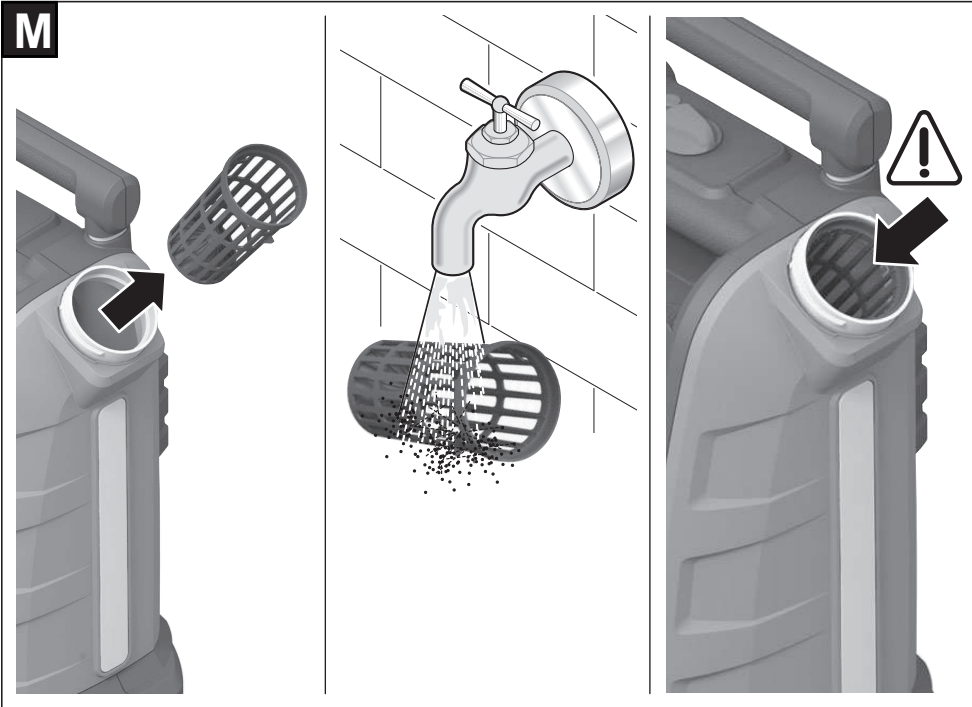














www.bosch-pt.com

de	EU-Konformitätserklärung Akku Druckreiniger Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en	EU Declaration of Conformity Cordless pressure cleaner Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr	Déclaration de conformité UE Nettoyeur à pression sans fil N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es	Declaración de conformidad UE Limpiadora a presión ACCU Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt	Declaração de Conformidade UE Máquina de limpeza de alta pressão sem fio N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it	Dichiarazione di conformità UE Idropulitrice a batteria ricaricabile Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl	EU-conformiteitsverklaring Accu-drukreiniger Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da	EU-overensstemmelseserklæring Akku-trykrensler Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
sv	EU-konformitetsförklaring Sladdlös trycktvättare Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer.
no	EU-samsvarserklæring Batteridrevet høytrykkspyler Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Akkukäyttöinen painepesuri Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Επαναφορτιζόμενο πλυστικό Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
tr	AB Uygunluk beyanı Akülü basınçlı temizleyici Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
pl	Deklaracja zgodności UE Akumulatorowa myjka ciśnieniowa Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.

cs	EU prohlášení oshodě Akumulátorový tlakový čistič	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami.*
sk	EÚ vyhlásenie ozhode Akumulátorový tlakový čistič	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
hu	EU konformitási nyilatkozat Akkumulátoros nagy-nyomású mosó	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
ru	Заявление о соответствии ЕС Аккумуляторный очиститель высокого давления	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
uk	Заява про відповідність ЄС Акумуляторний очищувач високого тиску	Товарний номер	Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам.
kk	EO сәйкестік мағлұмдамасы Қысыммен жұмыс істейтін тазалау құралының аккумуляторы	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жазылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
ro	Declarație de conformitate UE Mașină de curățat cu presiune cu acumulator	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și regulamentărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
bg	ЕС декларация за съответствие Акумулаторна водоструйна машина	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
mk	EU-Изјава за сообразност Батериска високопритисна пералка	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
sr	EU-izjava o usaglašenosti Čistač pod pritiskom akumulatora	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
sl	Izjava o skladnosti EU Akumulatorski tlačni čističnik	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
hr	EU izjava o skladnosti Akumulatorski tlačni čistač	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sledećim normama.
et	EL-vastavusdeklaratsioon Akutoitega survepesur	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmistega normidega.
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem Akumulatora spiediena tīrītājs	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.

It	ES atitikties deklaracija	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
	Akumulatorinis slėginis valymo įrenginys	Gaminio numeris

Fontus 18V	3 600 HB6 1..	2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EC EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-54:2008+A11:2012+A1:2015 EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 63000:2018
-------------------	----------------------	---

de	2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 78 dB(A) , Unsicherheit K = 4,0 dB , garantierter Schallleistungspegel 82 dB(A) ; Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V . Produktkategorie: 27 Technische Unterlagen bei: *
en	2000/14/EC: Measured sound power level 78 dB(A) , uncertainty K = 4,0 dB , guaranteed sound power level 82 dB(A) ; Conformity assessment procedure in accordance with annex V . Product category: 27 Technical file at: *
fr	2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 78 dB(A) , incertitude K = 4,0 dB , niveau de puissance acoustique garanti 82 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V . Catégorie de produit : 27 Dossier technique auprès de : *
es	2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 78 dB(A) , tolerancia K = 4,0 dB , nivel garantizado de la potencia acústica 82 dB(A) ; método de evaluación de la conformidad según anexo V . Categoría de producto: 27 Documentos técnicos de: *
pt	2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 78 dB(A) , insegurança K = 4,0 dB , nível de potência acústica garantido 82 dB(A) ; processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V . Categoria de produto: 27 Documentação técnica pertencente à: *
it	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 78 dB(A) , incertezza K = 4,0 dB , livello di potenza sonora garantito 82 dB(A) ; procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato V . Categoria prodotto: 27 Documentazione Tecnica presso: *
nl	2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 78 dB(A) , onzekerheid K = 4,0 dB , gegarandeerd geluidsvermogensniveau 82 dB(A) ; beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage V . Productcategorie: 27 Technisch dossier bij: *
da	2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 78 dB(A) , usikkerhed K = 4,0 dB , garanteret lydeffektniveau 82 dB(A) ; overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag V . Produktkategori: 27 Tekniske bilag ved: *
sv	2000/14/EG: Uppmått bullernivå 78 dB(A) , osäkerhet K = 4,0 dB , garanterad bullernivå 82 dB(A) ; konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga V . Produktkategori: 27 Teknisk dokumentation: *
no	2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 78 dB(A) , usikkerhet K = 4,0 dB , garantert lydeffektnivå 82 dB(A) ; samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg V . Produktkategori: 27 Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 78 dB(A) , epävarmuus K = 4,0 dB , taattu äänitehotaso 82 dB(A) ; vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaisesti. Tuotekategoria: 27 Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 78 dB(A) , ανασφάλεια K = 4,0 dB , εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 82 dB(A) . Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V . Κατηγορία προϊόντος: 27 Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 78 dB(A) , tolerans K = 4,0 dB , garanti edilen ses gücü seviyesi 82 dB(A) ; uygunluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca. Ürün kategorisi: 27 Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
pl	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 78 dB(A) , niepewność K = 4,0 dB , gwarantowany poziom mocy akustycznej 82 dB(A) ; procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem V . Kategoria produktów: 27 Dokumentacja techniczna: *
cs	2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 78 dB(A) , nejistota K = 4,0 dB , zaručená hladina akustického výkonu 82 dB(A) ; metoda posouzení shody podle dodatku V . Kategorie výrobku: 27 Technické podklady u: *
sk	2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 78 dB(A) , neistota K = 4,0 dB , zaručená hladina akustického výkonu 82 dB(A) ; metóda posúdenia zhody podľa dodatku V . Kategória výrobku: 27 Technické podklady má spoločnosť: *
hu	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 78 dB(A) , szórás K = 4,0 dB , garantált hangteljesítmény-szint 82 dB(A) ; a konformitás kiértékelési eljárás lásd a V Függelékben. Termékkategória: 27 Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 78 дБ(А) , погрешность K = 4,0 дБ , гарантированный уровень звуковой мощности 82 дБ(А) ; процедура оценки соответствия согласно приложения V . Категория

	продукта: 27 Техническая документация хранится у: *
uk	2000/14/EC: виміряна звукова потужність 78 дБ(А), похибка K= 4,0 дБ, гарантована звукова потужність 82 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку V . Категорія продукту: 27 Технічна документація зберігається у: *
kk	2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 78 дБ(А), дәлсіздік K= 4,0 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 82 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі V тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 27 Техникалық құжаттар: *
ro	2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 78 dB(A), incertitudine K = 4,0 dB, nivel garantat al puterii sonore 82 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V . Categorie produse: 27 Documentație tehnică la: *
bg	2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 78 dB(A), неопределеност K = 4,0 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 82 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение V . Категория продукт: 27 Техническа документация при: *
mk	2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 78 dB(A), несигурност K= 4,0 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 82 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог V . Категорија на производ: 27 Техничка документација кај: *
sr	2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 78 dB(A), nepouzdanost K= 4,0 dB, garantovani nivo ostvarene buke 82 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu V . Kategorija proizvoda: 27 Tehnička dokumentacija kod: *
sl	2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 78 dB(A), negotovost K = 4,0 dB, zagotovljena raven zvočne moči 82 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogu V . Kategorija izdelka: 27 Tehnična dokumentacija pri: *
hr	2000/14/EZ: izmjerena razina učinka buke 78 dB(A), nesigurnost K = 4,0 dB, zajamčena razina učinka buke 82 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku V . Kategorija proizvoda: 27 Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
et	2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 78 dB(A), mõõtemääramatus K = 4,0 dB, garanteeritud helivõimsustase 82 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V . Tootekategooria: 27 Tehnilised dokumendid saadaval: *
lv	2000/14/EK: izmērtais trokšņa jaudas līmenis ir 78 dB(A), izkliede K ir = 4,0 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 82 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu V . Izstrādājuma kategorija: 27 Tehniskā dokumentācija no: *
lt	2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 78 dB(A), paklaida K= 4,0 dB, garantuotas garso galios lygis 82 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą V . Gaminio kategorija: 27 Techninė dokumentacija saugoma: *


BOSCH

 * Robert Bosch Power Tools GmbH,
PT/ECS, 70538 Stuttgart, GERMANY

 Henk Becker
Chairman of Executive
Management

 Helmut Heinzlmann
Head of Product Certification

 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, **09.12.2020**